

Освен документационният фонд на Центъра за циганоложки изследвания, са използвани и редица други разнообразни източници на информация:

- “Point Europe”, Париж;
- Центровете за документация на Европейския парламент (в Брюксел, в Люксембург и към представителството в Париж);
- Секретариатът на Съвета на Европа;
- Центърът за документация на ООН в Париж;
- Секретариатът на СССЕ в Хага.

Издаваме благодарност на всички, които ни помогнаха за събирането на документите.

Възможно е даден текст да е убягнал на нашето внимание. Ето защо се надяваме читателите да споделят с нас забелязаните от тях пропуски, за да можем при актуализиране на изданието да ги включим в сборника, за което им благодарим предварително.

*Мариел Данбакли и Жан-Пиер Лиежоа*

При подготовката на българското издание стремежът беше да се придържаме към една постоянна терминология, колкото и трудно да бе това поради липсата на такава в оригиналните издания. Разграничението между названията "роми" и "цигани" ("Tsiganes" на френски език, "Gypsies" на английски език) е според използваните термини в съответните текстове. На използвания тук термин "чергари" в оригиналните текстове съответстват доста разнообразни названия - най-често "Voyageurs" на френски и съответно "Travellers" на английски език, но нерядко и "Nomades" (съответно "Nomads"), "Gens de voyage", "Itinerants" и т. н. Терминът "номади" е запазен само в случаите, когато той има по-широко значение от "чергари".

*бел. ред.*